

中式园林“借景”手法的现代应用

周 媛

河北天艺建筑设计有限公司, 河北 石家庄 050000

[摘要] “借景”不仅是在传统园林中营造出如诗如画的意境,更是通过理念转移、场景扩展、技术融合等方式在城乡建设、景观设计中营造一种“步移景异”“借景无由”的独特效果。鉴于此,文章研究首先对借景手法的传统内核进行了阐述,并对其在现代设计中的转移逻辑进行了深入的剖析,从而提出了一系列应用路径,为当代空间营造带来独特的艺术魅力,以供参考。

[关键词] 中式园林; 借景手法; 现代转译; 空间营造; 文化传承

DOI: 10.33142/ucp.v3i1.19230 中图分类号: TU984 文献标识码: A

The Modern Application of the "Borrowing Scenery" Technique in Chinese Gardens

ZHOU Jiao

Hebei Tianyi Architectural Design Co., Ltd., Shijiazhuang, Hebei, 050000, China

Abstract: "Borrowing scenery" not only creates a poetic and picturesque atmosphere in traditional gardens, but also creates a unique effect of "step by step scenery difference" and "borrowing scenery without any choice" in urban and rural construction and landscape design through concept transfer, scene expansion, and technological integration. In view of this, the article first elaborates on the traditional core of the technique of borrowing scenery, and deeply analyzes its transfer logic in modern design, thus proposing a series of application paths to bring unique artistic charm to contemporary space creation for reference.

Keywords: Chinese style gardens; borrowing scenery technique; modern translation; space creation; cultural heritage

引言

中式园林不仅是自然与人工巧妙融合的艺术结晶,同时也是东方文化深厚底蕴的生动体现,而“借景”手法贯穿于园林空间的规划、布局与营造的全过程。传统“借景”理念强调巧妙利用自然景物,将园外的塔、树、水等元素引入园内,构建起多层次、立体化的景观体系与精神体验。伴随着城市化进程的加速,以及人们对生态环境的重视,中式园林“借景”手法在景观设计中得到了广泛的使用。“借景”手法作为中式传统文化与造园智慧的关键承载媒介,将古代造园的精妙构思巧妙地融入到当代多元设计领域中,通过精心的规划与设计,使有限的空间得以无限延展,让园林与周边自然环境融为一体,与当代社会对生态环保、可持续发展的高度重视高度契合。为此,本文深入分析中式园林“借景”手法的现代应用路径与价值体现,推动传统借景手法与现代设计的深度融合。

1 中式园林“借景”手法的核心内涵与传统范式

1.1 核心内涵

中国园林“借景”的本质是基于中国传统美学中的“天人合一观”及“中庸和谐美”,其实质为空间融合、意境统一。在空间方面,模糊空间界限,连接园内园外的空间,在视线方向上贯通空间视野,在景观上形成空间的延伸感;在审美方面,体现虚实结合、情景一体,形式上,融自然美于人文美之中;文化上,传承地域文化和人文精神,通过对富有文化意象特征的风景区要素的借用来体现中国传统文化的精神境界。“借景”不是简单的搬用照抄,而是在空间形态、审美心理以及文化内涵上的积极地选取、整合与创造,注重“因境借景”“因地制宜”,既要尊重自然本真,又要兼顾人文表达,达到自然、空间与人文的和谐共生。

1.2 传统范式

传统“借景”手法经过长期的实践积淀,形成了较为系统的表现范式,分为四大类基本范式,如下表1所示。

表1 传统“借景”手法四大类表现范式

借景范式	核心特征	表现逻辑	审美效果
远借	借取远处自然或人文景观,跨越较大空间距离	通过开阔视线、设置观景节点,引导视线向远方延伸,实现空间的纵向拓展	营造开阔悠远、意境深远的氛围,增强空间的纵深感与气势
近借	借取园内或周边近距离景观,贴合空间语境	通过植物搭配、山石布局、水体呼应,实现景观的近距离衔接与互补	细腻灵动,丰富空间的细节层次,增强景观的亲合力
仰借与俯借	依托视线角度差异,借取高空或低处景观	仰借通过抬高观景视角,借取天空、建筑天际线等;俯借通过降低视角,借取地面、水体景观等	打破水平视线局限,构建三维立体景观体系,丰富观赏体验
虚借与实借	依据景观形态的虚实差异,分为具象借景与抽象借景	实借为借取具象景观(山水、建筑等);虚借为借取光影、声音、气味等抽象元素	虚实相生,提升景观的意境感与感染力,引发观赏者的情感共鸣

2 中式园林“借景”手法的现代转译逻辑

2.1 价值转译：从“审美主导”到“功能与审美共生”

传统“借景”以审美与意境营造为核心，服务于园林观赏与人文表达，实用功能考量少。现代设计“以人为本”，强调空间实用、生态与审美价值统一，借景价值导向转变，更贴合现代人们的生存生活需求，实现审美与实用共生。其核心是将“借景”与现代空间功能需求深度绑定，景观设计兼顾生态修复、休闲社交等，从而使借景摆脱小众局限，走向现代空间营造。

2.2 形式转译：从“自然具象”到“多元抽象”

传统“借景”多借自然具象元素，形式内敛含蓄，契合中式园林格调。现代空间多元、自然景观资源少。拓展借景对象，纳入现代城市景观等，利用现代技术为形式创新提供支撑。

2.3 语境转译：从“园林边界”到“全域空间”

传统“借景”局限于园林内部，服务于封闭小众空间，核心是园内外衔接。现代设计语境拓展至全域空间，“借景”应用场景全域延伸，核心逻辑变为全域景观整合共生。“借景”成为贯穿多领域的通用思维，通过城乡整合资源、社区优化布局、建筑室内实现互动，让传统“借景”智慧融入现代生活，传播文化与实用价值。

3 中式园林“借景”手法的现代应用路径

3.1 空间拓展路径：打破边界，构建立体多元的空间体系

空间拓展是“借景”手法最核心的传统价值，在现代设计中，依托传统远借、近借、仰借、俯借的逻辑，结合现代空间的布局特点，通过视线引导（如设置观景窗、观景平台、廊道等），实现不同空间之间的视觉衔接，打破物理边界的局限。结合现代空间的立体布局，实现高空、地面、地下空间的景观借取与互补，构建三维立体的景观体系。比如在高层建筑设计过程中，利用屋顶花园的设计，借取空中高天、城市景观，并对地面空间起到景观呼应作用；在地下空间设计过程中，利用采光井以及下沉式庭院等方式，借取地面的自然光线及景观元素，提升地下空间的环境质量。运用现代化数字科技，实现虚景与实景的融合，扩大了借景的范围及种类。

3.2 意境营造路径：虚实相生，打造兼具审美与情感的空间体验

中式园林“借景”手法的核心在于意境营造，可将这一造景路径在现代语境下的呈现，赋予新内涵并加以诠释：既延续传统的“虚实相生、情景交融”的审美追求，又契合现代人的生存情感需求，形成“兼具”审美意义与情感体验相结合的空间意境氛围。实借方面，保留对自然事物、人文意象的借用，并将其进行简化、重构，结合于现代空间之中，传达其自然之美、人文之意；虚借方面加强对于光影、声响、气息等抽象性的借取，借助现代科技以及空

间环境的设计创造出细腻、灵动的空间意境。比如在现代室内设计过程中利用光影的明暗交替，借取大自然中的光线形成宁静、典雅的气氛；在景观设计中，借取流水声、鸟鸣声等声响，增加空间活力及感染力，“声景共生”。另一方面，贴合现代人生情感，实现意境的情感化表达。传统借景意境表达内敛、雅致，偏重于精神层面士大夫的精神传达；现代借景意境表达则注重贴合普通人的感受，注重舒适性、归属性和认同性。如在社区景观设计中，通过借取有地域特色的事物，包括植物、人文符号等，形成契合于人们生活状态的空间意境，增加居民的归属感；在商业空间设计中，通过借取自然景观、休闲元素等，营造轻松、愉悦的氛围，提高消费者体验感。

3.3 生态协同路径：依托自然，实现人与自然的和谐共生

“借景”包含“尊重自然、顺应自然”的生态思想观念，在人与自然的追求上追求天人合一，这与现代生态设计的需求是一致的，也是借景法现代运用的有效途径。在现代生态设计中，“借景”不再只是单纯的造园之法，而是成为生态修复、生态利用以及生态环境改善的一个重要依托。运用传统近借、远借的方法，引入自然山体、植物、水域等要素到现代空间之中，形成融合于自然之中的生态景观系统，并发挥其在生态修复及景观建设方面的综合效益。例如，在城市生态廊道设计中，借取周边的自然植被、水体，构建连续的生态景观，改善城市生态环境；在建筑设计中，通过垂直绿化、屋顶花园的设置，借取自然植被，净化空气、调节气候，实现建筑与自然的生态协同。延续传统“因地制宜”的借景原则，结合现代空间的地域特征、自然条件，借取自然规律（如风向、光照、四季变化等），优化空间的生态环境，提升空间的舒适度与可持续性。例如，在建筑布局中，结合当地的光照规律，通过开窗设计、廊道布局，借取自然光线与通风，减少人工采光、通风的能耗，实现节能降耗；在景观设计中，结合四季变化，借取不同时节的植物景观，实现景观的动态更新，同时提升生态系统的稳定性。

3.4 文化传承路径：提炼符号，传递中式文化的精神内核

“借景”手法是中国传统文化及造园艺术的重要表现形式，也是传承发展中华文化、将其内涵融入现代空间，进而提升文化归属感、塑造区域特征的有效路径。一是挖掘传统借景的文化元素及其内涵。传统的借景不仅是园林的一种营造方式，更是中国传统文化的一种精神表达，例如“天人合一”观念、“中庸和谐”审美观、地域文化的乡土情结等。现代应用过程中应剔除传统借景的形式化表述，提取其典型的文化意象（如山川符号、草木符号、人文纹饰等）及内涵作为文化传播的基础，并融合地域文化特征，提取当地自然、人文元素，形成有地域特色的借景

文化表征；二是文化符号的当代转译及空间表达。将抽象提炼的文化符号与内涵，以现代设计语言进行转译、结合当代空间诉求完成再创造，并借由借景手法融入现代空间，以此实现传统文化的当代性表达。例如可选取富含文化意象的植物素材，在园林设计中阐释中式文人精神内核的同时，与现代景观营造范式相融合，实现景观文化性与功能性的有机统一。此种营造方式既恪守传统文脉、避免生硬复刻，又能契合现代空间的环境需求，最终达成传统造园理念与当代景观设计的深度融合。

4 中式园林“借景”手法现代应用的困境与优化策略

4.1 现存困境

尽管“借景”手法与现代设计领域中取得了一定的转译与创新，在具体的实践过程中，依旧受多种因素的影响，主要集中在以下几个方面：

其一，认知偏差导致形式化应用。在现代设计蓬勃发展的当下，部分设计从业者对“借景”手法的核心内涵挖掘与理解不够深入，未能真正领悟“借景”所蕴含的深厚文化底蕴与哲学智慧，在实践过程中运用“借景”手法时陷入了形式化、同质化的误区。设计师并未充分考量现代空间独特的功能需求、自然条件，只是盲目的模仿传统的借鉴形式，对整体景观品质造成了严重的影响，无法实现功能与审美的统一。

其二，技术应用与传统内涵脱节。虽然数字投影技术、镜面反射技术，智能交会技术等现代技术为借景手法的创新注入了无限的可能，但部分设计过度依赖技术手段，并未注重“借景”手法的自然属性以及文化内涵，过于追求新奇、独特的视觉效果，导致技术与文化脱节。

其三，语境适配问题逐渐凸显。部分设计在运用“借景”手法时并未精准把握现代空间的语境特点与传统文化之间的平衡，过度追求现代表达，仅仅停留在表面的了解或套用通用的设计模式。

4.2 优化策略

针对上述困境，从认知、技术、文化三个层面提出优化策略：

深化认知，坚守核心原则。“借景”并不是将景观元素进行简单的拼凑，而是蕴含着古人对于空间人文自然的深刻理解。鉴于此，设计从业者首先应该深入对借景手法的内涵进行深入的探究，强化自身的认知。另外在设计的过程中，除了要考虑场地本质的自然条件，同时需要充分融入当地的文化背景以及地域特色，对建筑布局以及绿化系统进行合理的规划。

第二，融合技术，兼顾内涵与创新。在当代设计中合理运用数字投影、增强现实（AR）、虚拟现实（VR）等先进的技术虽然可以为人们带来更加沉浸式的视觉体验感，但是值得注意的是，在借助技术实现借景时，设计师不断地探索新的设计理念，应该兼顾生态性与文化性，在构造技术以及材料选择方面进行不断的创新，让人们在欣赏投影的同时，感受到自然与人文的和谐共生。

第三，扎根文化，强化地域表达。中式园林“借景”手法在现代设计中焕发出新的生机，因此，需要挖掘传统文化以及地域文化，根据不同的历史背景、地域文化以及使用需求，合理设计具有特色的作品，让人们在欣赏景观的同时感受到当地文化的独特魅力。

5 结论

中式园林“借景”手法与现代设计的核心诉求高度契合，经现代表达转译后，可升华为全域空间营造的通用设计思维，在景观实践中发挥多元重要作用。其现代应用的本质是传统造园内核与现代设计载体的有机融合，需在坚守文化内涵的前提下实现形式创新，进而打造兼具传统文脉韵味与现代审美特质的新型景观。针对当前应用层面存在的现实困境，可通过深化理论认知、强化地域化表达等策略予以破局，最终实现传统意境与现代景观设计的有机统一。

[参考文献]

- [1]黄文珊.传统文化元素在现代园林景观设计中的融合与创新[J].中国林业产业,2024(11):116-117.
- [2]成雷.中国传统文化元素在现代园林景观设计中的创新应用[J].城市建设理论研究(电子版),2023(8):170-172.
- [3]冯丹丽.中式园林意境在现代城市园林景观设计中的运用[J].居舍,2019(4):108.
- [4]李爽.中国传统文化元素在现代园林景观设计中的创新应用[J].绿色环保建材,2019(1):241-242.
- [5]赫春红.中国传统文化元素在现代园林景观设计中的创新应用[J].工程技术研究,2018(13):153-154.
- [6]杨坪赫.新中式园林对传统园林的传承与创新[J].居业,2023(11):216-218.
- [7]郭婵.中式园林在现代景观中的传承与发展[J].农业与技术,2022,42(14):125-127.
- [8]骆明星.传统文化在中式园林景观中的融合与发展——以成都易园园林艺术博物馆为例[J].文化月刊,2022(6):157-159.

作者简介：周姣（1998.10—），毕业院校：衡水学院，所学专业：园林，当前工作单位：河北天艺建筑设计有限公司，职务：景观设计师。